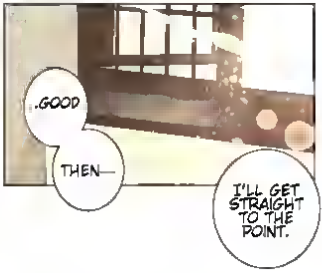
Mystic Scanlations

Translations/Cleaning/Typeset:
ShiningRegalia

Visit me at mysticscanlations.tumblr.com
for updates!

YOU'RE BOTH HERE-?

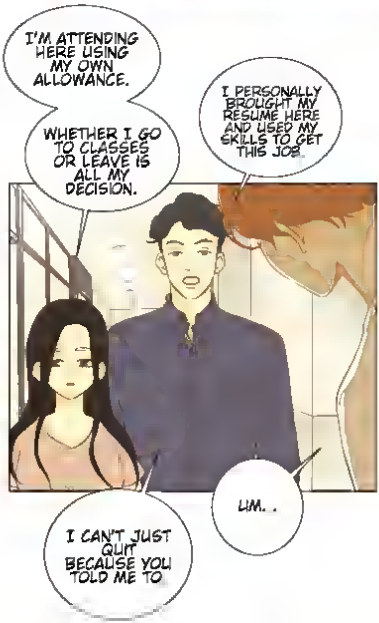

.GOOD
THEN—
I'LL GET STRAIGHT TO THE POINT.

PLEASE—

LEAVE THIS

ACADEMY.

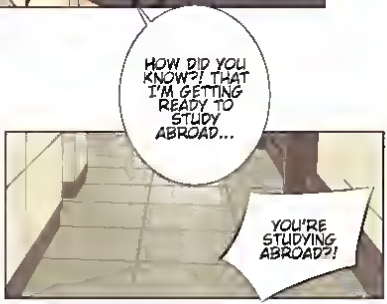
BOTH OF YOU.


I'M ATTENDING HERE USING MY OWN ALLOWANCE.
WHETHER I GO TO CLASSES OR LEAVE IS ALL MY DECISION.
I PERSONALLY BROUGHT MY RESUME HERE AND USED MY SKILLS TO GET THIS JOB.
LIM. .
I CAN'T JUST QUIT BECAUSE YOU TOLD ME TO.

그해 여름

글, 그림 김현

PUTTING ASIDE THE FACT THAT IT'S BECAUSE OF ME THERE'S NO REASON FOR YOU TWO TO BE HERE
SI WON, I CLEARLY KNOW YOU DON'T NEED TO HAVE A PART-TIME JOB
AND ELDO, YOU'RE PREPARING FOR THE SAT. YOU DON'T HAVE TO COME HERE IF YOU'RE NOT TAKING THE CSAT, RIGHT?
SUNBAE!
SAT?


HOW DID YOU KNOW?! THAT I'M GETTING READY TO STUDY ABROAD...
YOU'RE STUDYING ABROAD?!

I TOLD HIM.

WON PYUNG!
PYUNG.

I WAS WONDERING WHAT YOU WERE DOING.

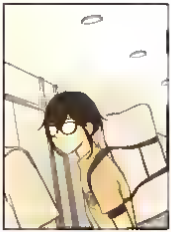
LATELY, YOU WOULD DISAPPEAR LIKE LIGHTNING WHENEVER SCHOOL ENDED.

HOW DID YOU KNOW I WAS HERE...!

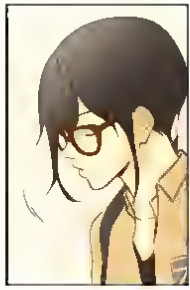
KANG HEE BUM TOLD ME.

!!

HE EVEN CAME TO OUR CLASSROOM



HAVE YOU BEEN WELL?

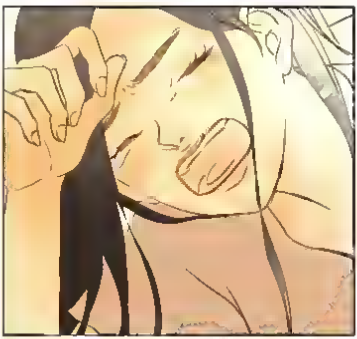


LET'S GO.
!!!
STOP WASTING TIME.
WE HAVE TO PREPARE FOR THE TOEFL NOW, NOT THE CSAT.

LET GO!!
NO..! I WON'T GO! WHO SAYS I'M GOING ABROAD?

MY PARENTS DECIDED THAT ON THEIR OWN, I HAD NO SAY IN IT!

I HAVE TO GO TO ACADEMY IF THEY SAY, I HAVE TO GO ABROAD IF THEY SAY, I CAN'T DECIDE ANYTHING ON MY OWN!

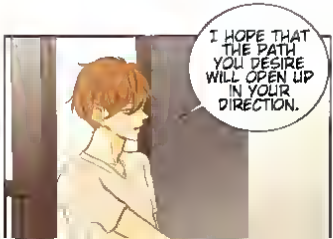


I'M NOT A MACHINE!

YOO WON SUNBAE!

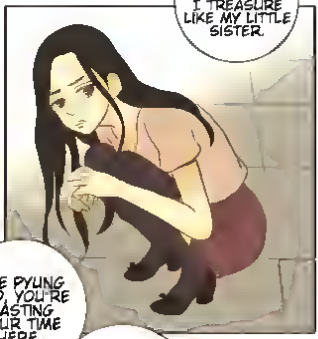
PLEASE GIVE HER ONE CLEAN AND POWERFUL COMMENT
SFX: WAHH
어!

ONE THAT'S SHOCKING ENOUGH FOR HER TO WANT TO LEAVE THIS KOREAN SOIL.


I HOPE THAT THE PATH YOU DESIRE WILL OPEN UP IN YOUR DIRECTION.

ELDO,

YOU'RE A HOOBAE THAT I TREASURE LIKE MY LITTLE SISTER.



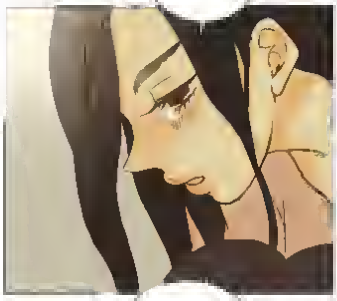
LIKE PYUNG SAID, YOU'RE WASTING YOUR TIME HERE.

YOU SHOULD CLEAR UP YOUR FEELINGS AND LEAVE

GOOD JOB, YOO WON SUNBAE!

PYUNG, PLEASE

I KNOW THAT TOO—



THAT YOU HAVE NO INTEREST IN ME—I KNEW THAT FROM THE START.

SINCE I WAS ALWAYS 1ST PLACE IN LINGUISTICS.

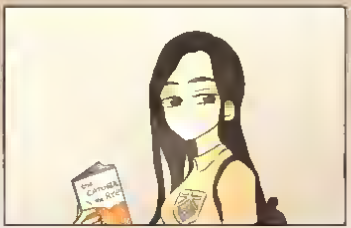
ELDO

MY MANITTO.

GOOD LUCK ON TODAY'S BROADCAST.

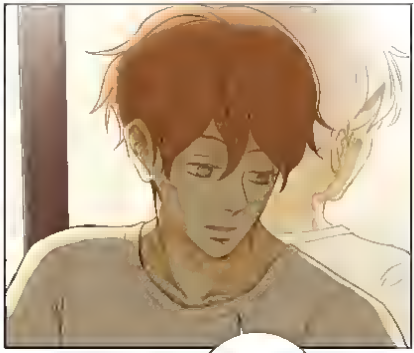
BY THE WAY, ARE YOU GOING TO ACADEMY?

BUT STILL,

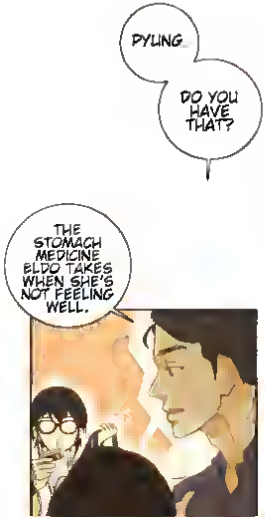


SHOULD THE THREE OF US GET SOMETHING TO EAT?

IT WAS FUN, SUNBAE.

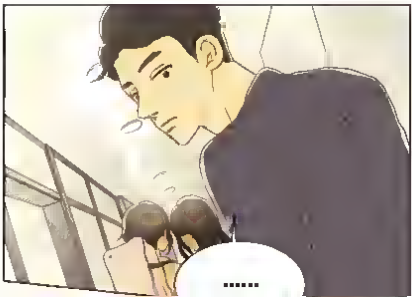

I'M SORRY.
GET UP, PRINCESS.
TEXT. UP YOU GO!

I'LL TAKE YOU HOME. I'LL BRING THE CAR UP FRONT SO GRAB YOUR BAG AND COME OUT.
CAN YOU WALK?
SH!


DYLING...
DO YOU HAVE THAT?
THE STOMACH MEDICINE ELDO TAKES WHEN SHE'S NOT FEELING WELL.

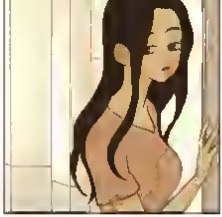
I'M OKAY,

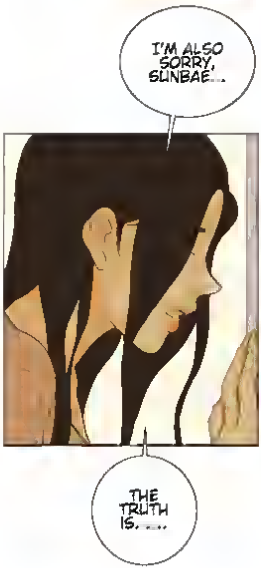
I CAN WALK.

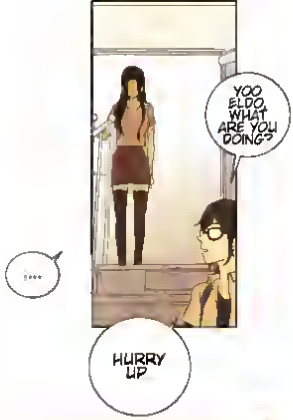


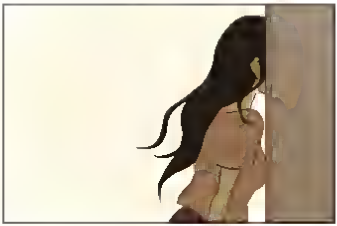
I'M NOT QUITTING.
DID YOU KNOW THAT ASIDE FROM TEACHING, I'M ALSO GIVING STUDENTS ADVICE IN THE STAFF ROOM?
TO BE HONEST, I STARTED IT HALF-JOKINGLY BUT NOW I'M TAKING IT VERY SERIOUSLY.

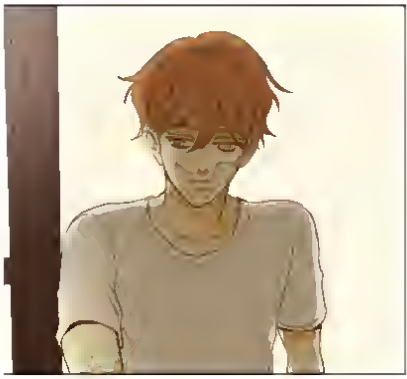
HOW ABOUT YOU TRY COMING ONCE?
FROM WHAT I SEE, THE PROBLEM STARTED WITH YOU RUNNING AWAY




I'M ALSO SORRY, SUNBAE...
THE TRUTH IS,...

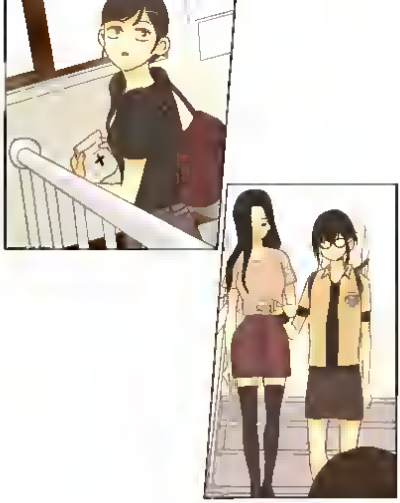

YOO ELDO WHAT ARE YOU DOING?
!***
HURRY UP

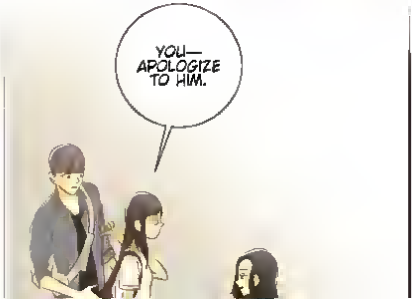


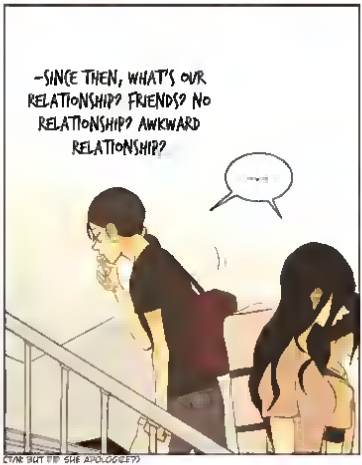


SFX: THUD

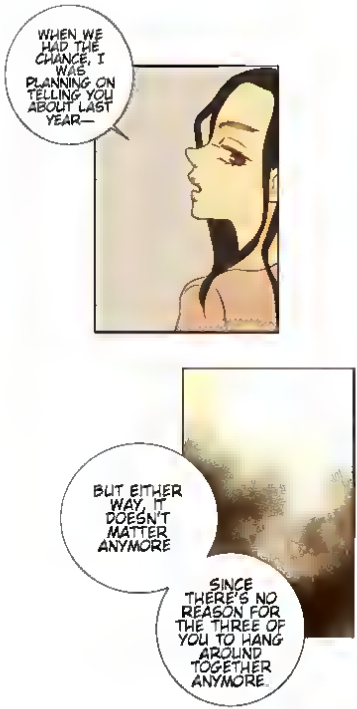
I'M NOT REALLY SURE
WHAT—
LAST TIME YOU SAID YOU WERE DEFINITELY RIGHT.
....
WELL, NOT THAT IT REALLY MATTERS
PEOPLE OF THE SAME SEX CAN LIKE EACH OTHER

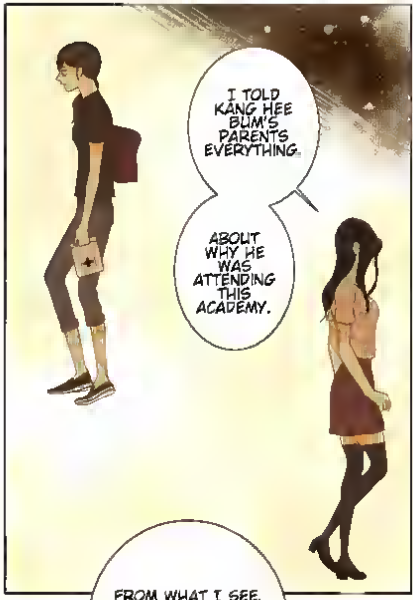


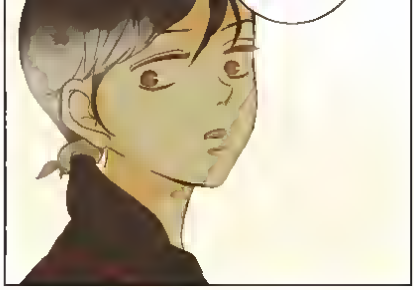

YOU—
APOLOGIZE
TO HIM.

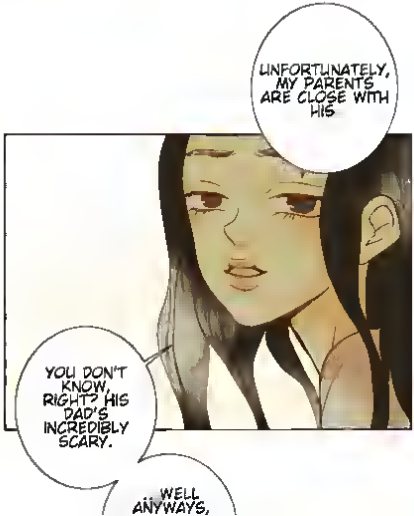


CTRL BUT FIRST SHE APOLOGIZED?

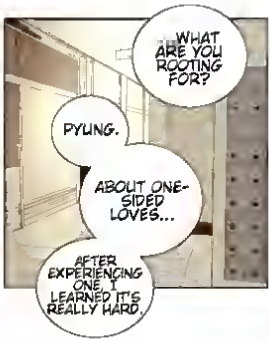

WHEN WE HAD THE CHANCE, I WAS PLANNING ON TELLING YOU ABOUT LAST YEAR—
BUT EITHER WAY, IT DOESN'T MATTER ANYMORE
SINCE THERE'S NO REASON FOR THE THREE OF YOU TO HANG AROUND TOGETHER ANYMORE.


I TOLD KANG HEE BUM'S PARENTS EVERYTHING.
ABOUT WHY HE WAS ATTENDING THIS ACADEMY.
FROM WHAT I SEE, IT LOOKS LIKE HE'S USING HIS HEAD AND TRYING TO WITHDRAW QUICKLY.
WHAT CAN I DO? I ALREADY TOLD THEM.



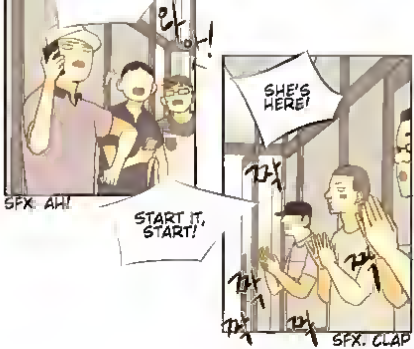

UNFORTUNATELY, MY PARENTS ARE CLOSE WITH HIS
YOU DON'T KNOW, RIGHT? HIS DAD'S INCREDIBLY SCARY.
WELL ANYWAYS,

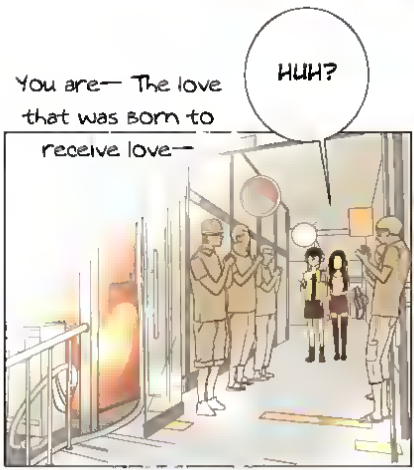
THAT'S WHAT HAPPENED
GOOD LUCK.
I'LL ROOT FOR YOUR LOVE


WHAT ARE YOU ROOTING FOR?
PYUNG.
ABOUT ONE-SIDED LOVES...
AFTER EXPERIENCING ONE, I LEARNED IT'S REALLY HARD.

THAT'S WHY NO MATTER WHO IT IS, I FIND MYSELF WANTING TO ROOT FOR THEM.

HEY!



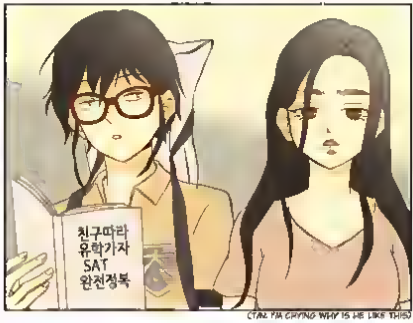


Inside your life—

I'm receiving your love—

The love that was born to receive love

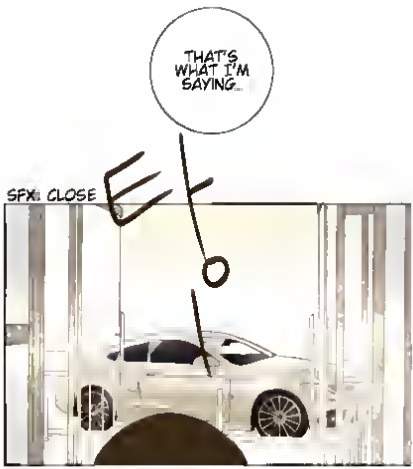
inside your life— I'm receiving
your love— (repeat)



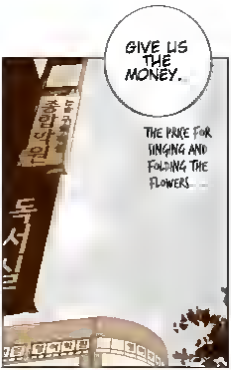
PYUNG, HURRY AND GET IN!
NO PARKING ZONE
HURRY!

SO YOU'RE SAYING,
THAT GIRL LIKES KANG HEE BUM?
IT SEEMS THAT WAY TO ME.

THAT GIRL'S WALKING QUITE THE DIFFICULT PATH.


THAT'S WHAT I'M SAYING...
SFX: CLOSE

부
SFX. VROOM
르릉
HYUNG...


GIVE US THE MONEY.
THE PRICE FOR SINGING AND FOLDING THE FLOWERS...

그해 여름

e-mail princessq727@naver.com

Thank you for reading! Please note that these translations are non-profit and released for entertainment purposes only!

If an official English translation is ever released, I'll stop posting translations for this webtoon.

Don't forget to show love to the original webtoon artist for their hard work!